



Le mot de la présidente

Chères amies et chers amis,
 Nous voilà bien avancés dans notre année centenaire pour laquelle il me fut très agréable vendredi dernier, le 28 mai, de me joindre à d'autres membres et amis de notre Alliance Française au dîner franco-italien (ou italo-français !) au Marche Club pour une soirée dansante et un dîner de pâtes.

Nous y avons accueilli, avec des amis de l'Alliance, beaucoup d'Italiens et d'autres participants qui aiment danser. L'ambiance y était très agréable et la piste de danse bien remplie de tous les âges, ce qui était fort agréable. Un accueil officiel a été prononcé en quelques mots par notre cher directeur, Philippe, et moi-même, avec il Dottore Tommaso Coniglio, Consul d'Italie et ami de l'Alliance Française d'Adelaïde et de la France. En plus, il y a eu une tombola dont les prix ont été fort bien reçus.

Vous verrez ailleurs dans ce numéro d'*Echanges*, d'autres activités auxquelles nous attendons le plaisir de vous voir.

Vous y noterez aussi l'annonce du Bal du 14 juillet, organisé par la French-Australian Chamber of Commerce and Industry SA Chapter (FACCI-SA) et le Consulat honoraire. Si vous souhaitez y assister, ne manquez pas de téléphoner à l'Alliance car nous pourrions organiser une table pour un/ des groupe/s. On espère vous y voir nombreux et nombreuses.

N'oubliez pas de réserver et de faire réserver à vos amis la fin de semaine des 13 et 14 novembre pour notre French Festival à Carrick Hill ! N'oubliez pas que notre French Festival est le seul de toute l'Australie !

A bientôt,

Lesley Davies, Présidente

Dear Friends

We are now well into our centenary year and it was with great pleasure that I attended one of our events last Friday, 28 May, when members and friends of the Alliance joined with members of the Italian community and other members of the dancing public at the Marche Club for a pasta dinner and dancing. There was a lovely atmosphere with all ages on the dance floor. There was a brief official welcome by our dear Director, Philippe and myself, along with Dr Tommaso Coniglio, Consul for Italy and friend of the Alliance Française d'Adelaïde and France. There was also a lottery in which prizes were well received.

You'll see elsewhere in this number of *Echanges* the other activities of our Alliance at which we look forward to seeing you.

You'll also notice the invitation to the 14 July Ball, organised by the French-Australian Chamber of Commerce and Industry SA Chapter (FACCI-SA) and the French Consulate. If you'd like to go, be sure to ring the Alliance for we could organise a table or tables.

Don't forget to reserve and have your friends reserve the weekend of 13, 14 November for our French Festival at Carrick Hill! Remember, our French Festival is the only one of its kind in Australia!

Looking forward to seeing you soon,

Lesley Davies, President

THIS MONTH'S COMPETITIONS:

1. Thanks to the **Adelaide Cabaret Festival!** You can win a double pass to see *John Waters in Brel*. To win, send an email to director@af.org.au with "Jacques Brel" in the subject line by 4pm on 8th June 2010.
2. Thanks to **Hopscotch Films!** You can win a double pass to a preview screening of *Farewell*. To win, send an email to director@af.org.au with "Adieu" in the subject line by 4pm on 21st June 2010.
3. Thanks to **Palace Nova Eastend Cinemas!** You can win a double in-season pass to see *Mademoiselle Chambon*. To win, send an email to director@af.org.au with "Mademoiselle Chambon" in the subject line by 4pm on 15th June 2010.

ENTRIES RECEIVED AFTER THE DATES AND TIMES LISTED WILL NOT BE ACCEPTED.



The Programme June / July 2010

10th JUNE PALACE NOVA EASTEND CINEMAS

FILM: *Mademoiselle Chambon* opens

11th, 12th & 13th JUNE Banquet Room, Festival Centre
 Nouvelle Vague, 11pm - bookings at BASS

12th JUNE FIFA

WORLD CUP: France vs Uruguay, 4.00am

16th - 19th JUNE DUNSTAN PLAYHOUSE

John Waters in BREL, 7.15pm - bookings at BASS

18th JUNE FIFA

WORLD CUP: France vs Mexico, 4.00am

20th JUNE EAST END OF RUNDLE STREET

Fête de la Musique - all day

22nd JUNE FIFA

WORLD CUP: France vs South Africa, 11.30pm

23rd, 25th & 26th JUNE NEXUS CABARET

Feu la Mère de Madame (Feydeau) - bookings at BASS

27th JUNE TO BE CONFIRMED

FOOTBALL: Simba of Congo vs Unley HS Old Boys

1st JULY PALACE NOVA EASTEND CINEMAS

FILM: *Farewell* opens

5th - 8th & 9th JULY ALLIANCE FRANCAISE

Intensive Courses - all levels available, book now

8th JULY PALACE NOVA EASTEND CINEMAS

FILM: *Le Hérisson* opens

14th JULY INTERCONTINENTAL ADELAIDE

Bastille Day Gala Dinner 2010 - 6.30pm for 7.00pm

19th JULY MULOTS PATISSERIE

Pâtisserie course: La Brioche - BOOK now, few places left

BASTILLE DAY GALA DINNER 2010: Wednesday 14th July 2010
 6.30pm pre-dinner drinks, 7pm dinner

At InterContinental Adelaide (formerly Hyatt Regency Adelaide)

For more information: contact@facci-sa.com

or call Susan Gravier on 0416 117 673 or Christelle Damiens on 0431 147 520



Volunteers needed!

French Festival 2010, 13-14 November

The preparations for the French Festival in Carrick Hill have started and we need your help! If you are interested in volunteering over the festival weekend or if you wish to host French artists during the festival (in November), please contact Baptiste (culture@af.org.au).



DÉJEUNER CONVERSATION en français every Wednesday
 from 12.30 to 2.00pm.

BRIDGE NIGHT: every fourth Wednesday of each month.



Make Music Adelaide 2010: La Fête de la Musique



et



Feu la Mère de Madame

June 2010

Celebrating
100 years



ALLIANCE FRANÇAISE

319 YOUNG STREET - WAYVILLE SA 5034

TEL: 8272 4281 - FAX: 8373 1497

www.af.org.au

FETE DE LA MUSIQUE 2010

Sunday 20th June 2010

East end of Rundle Street - *Make Music Adelaide*

Fête de la Musique (Make Music Adelaide) will be held this year on

Sunday 20th June

Join the celebrations of this international music day during the Rundle Street Market on the east end of Rundle Street. Free concerts all day!

You don't need to be professional to register. **Musicians, singers and volunteers, we need your support.** Please contact Baptiste ASAP on culture@af.org.au to be part of this event.

For more information: www.makemusicadelaide.wordpress.com

FEU LA MERE DE MADAME

Nexus Cabaret

Feu la Mère de Madame

a comedy by Georges Feydeau

Feu la Mère de Madame, la pièce de Georges Feydeau mise en scène par Christine Rothauser sera présentée dans le cadre du Cabaret Fringe Festival! Ne manquez pas *"this French farce at its fabulous best!"*

**Wednesday 23 June at 2pm and
Friday 25 & Saturday 26 June at 8pm**

At **Nexus Cabaret**, Lion Arts Centre, Cnr North Tce & Morphett St

Booking at BASS 131 246 www.bass.net.au or

Alliance Française: 8272 4281

Prices: Adult \$20.00; Concession / Alliance Members \$15.00;
students & children \$10.00.

FACCI...

welcomes their new committee!

Our excellent friends of the FACCI (French Australian Chamber of Commerce & Industry) had their AGM in May and this is their new Committee:

President – Philippe Gravier, Vice-President – Louise Fraser, Secretary – Christelle Damiens, Treasurer – Chris Morrison, Public Officer – Olivier Foubert, Membership Officer – John Rosie, Immediate Past-President – Jean-Michel Favre, EC Member – Dr Christine Rothauser, EC Member – Susan Howard.

Congratulations to all of them!

FACCI SA | 2 Fisher Street | Port Adelaide SA 5015 | www.facci.com.au

Tel: +618 8240 1688 | Fax: +618 8240 1644

ADELAIDE CABARET FESTIVAL 2010

11th to 26th June at Adelaide Festival Centre



The 10th Adelaide Cabaret Festival brings us...

Deux concerts à ne pas manquer !

NOUVELLE VAGUE:

Retro-chic with Gallic charm

11, 12, 13 June, 11.00pm, Banquet Room

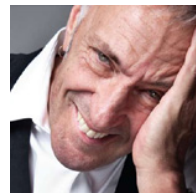
French band, Nouvelle Vague, created a new world order with its unique bossa nova take on punk and new wave classics. The group's albums have now sold well over half-a-million copies, and Australian audiences especially love the band's coquettish versions of the late-'70s and early-'80s classics by Joy Division, Depeche Mode, The Clash, The Buzzcocks and many more.

JOHN WATERS

John Waters in BREL

16-19 June, 7.15pm, Dunstan Playhouse

One of Australia's most recognised and respected actors and singers, John Waters will perform a show that highlights the songs of the great Belgium born French singer-songwriter Jacques BREL.



Philippe a eu la chance de parler avec John qui nous a présenté son récital Brel. Il parle un superbe français et est passionné par Jacques Brel !

'As a teenager hitchhiking in France I met a street musician singing a beautiful song. I asked who's song it was and he said Jacques Brel and that memory and the passion expressed in the song is something I've wanted to revisit ever since'. Allez l'écouter !

For more information on either of these visiting artists, go to the official Cabaret Festival website at: www.adelaidecabaretfestival.com

All tickets available at BASS, book now!

Le dîner franco-italien...

was a great success!

About 90 members and students attended our French-Italian Dinner held on 28th May at the Marché Club in Paradise.

Pictured: Ives Melet, Vice-Recteur de Nouvelle Calédonie, Philippe Gravier, Président de la FACCI, Dr Christine Rothauser, Hon Consul for France in Adelaide, Dr Tommaso Conglio, Consul of Italy.



The food was great, the atmosphere was great, the dancing was great and the people were great, too! Everybody enjoyed this amazing evening! To be organised again next year!!!

COUPE DU MONDE DE FOOTBALL

11th June to 11th July 2010

Tous les amoureux du ballon rond suivront avec attention la Coupe du Monde de Football qui se déroulera cette année en Afrique du Sud du 11 juin au 11 juillet.

Quelles seront les performances des équipes de France et d'Australie ?

Voici les premiers matches que l'équipe de France va disputer :

Le 12 juin: France vs Uruguay, 4am

Le 18 juin: France vs Mexico, 4am

Le 22 juin, France vs South Africa, 11.30pm

Match de Foot:

A l'occasion de la Coupe du Monde et dans le cadre des cérémonies de nos 100 ans nous organisons un match de Foot le **Dimanche 27 juin dans l'après midi**. Nous serons représentés par nos amis congolais du **Simba of Congo** qui joueront contre **Unley HS Old Boys**.

Venez nombreux ! Contactez nous si vous voulez jouer dans l'équipe !!

FRENCH CINEMA IN ADELAIDE...

Palace Nova Eastend Cinemas

Mademoiselle Chambon (CTC), 100mins, opens 10th June

This is a touching, soft-spoken portrait of two adults fighting to contain their carnal passions from spilling over into a fullblown affair. Jean leads a pretty ordinary life: he spends his days happily between his construction sites and his house, with his loving wife and son Kevin. One day, he stumbles upon Mademoiselle Chambon, his son's teacher. She's discreet, elegant, mesmerizing, unlike any woman he has ever met before. This chance encounter will be a turning point in his well-organized life. But is this an opportunity to change or a folly to regret?

Farewell (M), 109mins, opens 1st July

A Cold War espionage film about events that changed history. In the 1980s, Colonel Grigoriev, a KGB agent disenchanted with the Communist ideal, who used the code name "Farewell", passed information to a French engineer based in Moscow, that ended up undermining the Soviet regime and contributed to its ultimate downfall. Over the course of many months, the two reluctant spies develop a wary friendship, which escalates when their haphazard mission endangers them and their families.

Le Hérisson (CTC), opens 8th July

A moving story about love, life and the beauty of unexpected friendships. Renée is the concierge of a grand Parisian apartment building, who meets with society's expectations of what a concierge should be; reliable though totally uncultured. But beneath this façade lies the real Renée: passionate about culture and the arts, and more knowledgeable in many ways than her employers, with their outwardly successful but emotionally void lives. Meanwhile, several floors up, 11-year-old Paloma Josse is determined to avoid the pampered and vacuous future laid out for her, and in an effort to show how absurd her life is decides to film the people around her. But unknown to them both, a sudden acquaintance with their elegant and enigmatic new neighbour, Mr Ozu, will change their life forever.

ALSO, still showing: LE CONCERT (M), 119mins